

## PRÓXIMOS CONCIERTOS

### SALAMANCA BARROCA

AUDITORIO HOSPEDERÍA FONSECA (UNIVERSIDAD DE SALAMANCA)

VIERNES 22/01/16 20:30h

**JORDI SAVALL** viola da gamba y dirección | **HESPÈRION XXI**

*La Europa musical: 1500-1700*

Obras de J. Dowland, O. Gibbons, W. Brade, L. de Milán, A. de Cabezón, D. Ortiz, S. Scheidt, J. Cabanilles, G. Dumanoir, A. Valente y anónimos

VIERNES 12/02/16 20:30h

**PASSAMEZZO ANTICO**

Pedro GANDÍA violín barroco | Itziar ATUTXA violonchelo barroco

Juan Manuel IBARRA clave

*La biblioteca de Bach: Obras apócrifas y falsamente atribuidas a Johann Sebastian Bach*

Obras de F. A. Bonporti, J.G. Pisendel, C.P.E. Bach y de autoría desconocida

MARTES 01/03/16 20:30h

**LA BELLEMONT** | DELIA AGÚNDEZ soprano | MAGDALENA PADILLA soprano

JESÚS MARÍA GARCÍA ARÉJULA barítono

*Plaisir Sacré*

Obras de M. Marais, F. Couperin, G. G. Nivers y Sainte-Colombe le fils

### INFORMACIÓN Y VENTA DE ENTRADAS

En Mercatus (tienda oficial de la Universidad), de lunes a sábado de 10:00h a 20:00h y domingos de 10:15h a 14:00h (C/Cardenal Plá y Deniel, s/n), una hora antes de cada concierto en taquilla y en <http://sac.usal.es>

síguenos en   

[www.cndm.mcu.es](http://www.cndm.mcu.es)

NIPO: 035-15-002-2 / D. L.: S.404 -2015  
Ilustración de portada: Pilar Perea y Jesús Perea



GOBIERNO DE ESPAÑA

MINISTERIO DE EDUCACIÓN, CULTURA Y DEPORTE

**inaem**

INSTITUTO NACIONAL DE LAS ARTES ESCÉNICAS Y DE LA MÚSICA



Centro Nacional de Difusión Musical  
Universidad de Salamanca

15  
16

ACADEMIA DE MÚSICA ANTIGUA  
Y CORO DE CÁMARA DE  
LA UNIVERSIDAD DE SALAMANCA

BERNARDO GARCÍA-BERNALT ALONSO DIRECTOR  
RAQUEL ANDUEZA SOPRANO

PASTORELA: MÚSICAS PARA UN BELÉN NAPOLITANO

SALAMANCA BARROCA

AUDITORIO HOSPEDERÍA FONSECA (UNIVERSIDAD DE SALAMANCA) | 14/12/15 20:30h

## I

**Francesco DURANTE** (1684-1755)

*Litaniae lauretanae a 4 in la minore*

**Alessandro SCARLATTI** (1660-1725)

*O di Betlemme altera povertà*. Cantata pastorale per la Natività di nostro Signore  
Introduzione (Allegro) - Recitativo - Aria ('Dal bel seno') - Recitativo - Aria  
( 'L'autor d'ogni mio bene') - Recitativo - Pastorale ('Toccó la prima sorte')

**José de NEBRA** (1702-1768)

*Salve a 4 con violines y acompañamiento* <sup>ø</sup> [Archivo de la Catedral de Salamanca]

**F. DURANTE**

*Magnificat a 4 in do minore*

## II

**Francesco MANFREDINI** (1684-1762)

*Sinfonia pastorale per il Santissimo Natale*, op. 2-XII (Bologna 1709)  
Largo e puntato - Adagio - Largo e puntato

**Juan Antonio ARAGÜÉS** (m. 1793)

*Alegres pastores*, villancico de tonadilla al nacimiento <sup>ø</sup> (1744. Archivo de la USAL)  
Estribillo (Vivo) - Tonadilla - Coplas

*Vaya pastores*, Villancico de tonadilla al nacimiento <sup>ø+</sup> (1755. Archivo de la USAL)  
Estribillo (Andante) - Tonadilla - Coplas

**Anónimo** (s. XVII, 4q.)

*Versos de octavo tono compuestos en forma de pastorela* <sup>ø+</sup> [BNE, Mp 3171]  
Andante moderato - Despacio - Andante

**Fabián GARCÍA PACHECO** (1725-1808)

*Pastores de esas selvas*, villancico de pastorela al nacimiento <sup>ø+</sup> [BNE, Mc 4105-3]  
[Estribillo] (Allegro) - Pastoral - Copla

**J. A. ARAGÜÉS**

*Las serranillas alegres*, villancico de tonadilla al nacimiento <sup>ø</sup> (1755. Archivo de la USAL)  
Introducción - Estribillo (Allegro) - Tonadilla - Coplas

<sup>ø</sup> Recuperación histórica

<sup>ø+</sup> Recuperación histórica. Estreno en tiempos modernos. Encargo del CNDM

**Raquel ANDUEZA** SOPRANO

**ACADEMIA DE MÚSICA ANTIGUA DE LA UNIVERSIDAD DE SALAMANCA**

Pedro Gandía Martín y Karolina Michalska; VIOLINES, Juan Mesana, VIOLA;  
Mercedes Ruiz, VIOLONCELLO; Alfonso Sebastián, CLAVE Y ÓRGANO

**CORO DE CÁMARA DE LA UNIVERSIDAD DE SALAMANCA**

Inmaculada Vara (SOLISTA), Carmen del Olmo, Concha Yáñez,  
Elena Redondo, Mercedes Martín y Noemí Pellejero, SOPRANOS;  
Beatriz Mayoral, Cristina Alario, Concha Delgado, Elisa Traubinger,  
Lourdes Diego y Raquel Nieto, ALTOS; Ariel Sribman, Carmelo Hernández,  
David G. Iglesias, Pablo Toussaint y Pedro Fernández, TENORES;  
Alberto Miniño, Álvaro de Dios, Carlos Conde, Javier García  
y Jesús Plaza, BAJOS; Juan José Diego, CORREPETIDOR

**Bernardo GARCÍA-BERNALT ALONSO** DIRECTOR

Duración aproximada: I: 35 min. Pausa II: 35 min.

## Sonar por sonar, cantar por cantar y reír por reír...

La música relacionada con las celebraciones de la Navidad ha ocupado siempre un lugar singular en las tradiciones latinas. Una parte sustancial de ella está impregnada de elementos alegres e incluso jocosos, de aire convival, que hacen aflorar en el entorno de la Nochebuena, y a pesar de siglos de sofisticada ritualización cristiana, el origen pagano de este ciclo festivo. De hecho, la historia de la música sacra navideña en España es, en toda la edad moderna, un continuo ir y venir de recomendaciones, censuras y prohibiciones por parte de las autoridades eclesiásticas, que tratan de acotar la excesiva presencia en un espacio religioso de un repertorio que se consideraba "impropio" (e incluso irreverente), por su carácter lúdico y su cercanía a lo profano y lo parateatral.

El mundo pastoril –tan presente en la narración evangélica– sería, y sigue siendo, uno de los *loci* recurrentes de este repertorio, acogiendo una amplia variedad de tópicos y personajes que, en muchos casos, son trasuntos (un poco exagerados) de la vida cotidiana. Por otra parte, la conexión de lo pastoril con los ambientes arcádicos permite derivar también hacia formas relacionadas con la música escénica italiana, e introducir algunos elementos que acaban caracterizando un género. Entre ellos destaca, de modo preeminente, la siciliana, una composición lenta, con un ritmo puntillado de subdivisión ternaria, que en este contexto se suele acompañar, además, de recursos como largas notas pedales en una o varias de las líneas, para tratar de imitar el sonido de instrumentos pastoriles como la gaita o la cornamusa (recuérdese la *Pifa del Mesías* de Haendel). La siciliana aparecerá en las cantatas pastorales de cámara italianas, en la música instrumental, en la producción estrictamente litúrgica de navidad –como las misas de pastorela– y, por supuesto, también en los villancicos de pastorela, donde además se funde con algunas de las caracterizaciones comentadas.

En el repertorio hispano del XVIII se añade otro elemento más: la tonadilla, que se integra con tal pujanza que llega a crear una especie de subgénero. En la estructura más común del villancico de esta época (estribillo, coplas, respuesta), se inserta una canción breve de autor, de carácter popular y frecuentemente bailable, que se canta a solo o al unísono, con acompañamiento instrumental. La tonadilla, escrita para ser recordada por el oyente, se convertirá en la receptora de los arquetipos y el lugar donde verter el regocijo y la chanza. Y precisamente por eso será blanco de críticas furiosas, como la de Francisco Sayas, organista de la catedral de Tarazona, que en 1761, acusaba a los villancicos de tonadilla de teatrales, y sin más función que "sonar por sonar, cantar por cantar y reír por reír".

A nosotros, lejos de la severidad de este presbítero, se nos antoja que las tres cosas (tocar, cantar y reír) no precisan justificación alguna fuera de ellas. De hecho nuestro deseo es compartirlas con ustedes en este concierto.

**Bernardo García-Bernalt Alonso**